

Le numéro

100

d'Épinay en scène



22 Rénovation urbaine:
le centre-ville en
pleine mutation



18 Le Forum des
associations



10 Le numéro 100
d'Épinay en scène



16 L'anticipation, le maître-mot
d'une bonne rentrée scolaire

Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants des mois de juillet et août

Dossier

10 Le numéro 100
d'Épinay en scène

Actualités

15 La nouvelle clinique des Platanes

16 L'anticipation, le maître-mot
d'une bonne rentrée scolaire

17 Élection de la Caisse des écoles

18 Le Forum des associations

19 Journées du patrimoine:
l'histoire du sport à l'honneur

22 Le centre-ville en pleine mutation

23 Bientôt des logements
neufs à Orgemont !

24 Le quatuor de la
rénovation urbaine

25 Raconte-moi la saison
culturelle 2010-2011

Jeunesse

20 Le théâtre au cœur
du lycée Feyder

21 Retour sur la Summer Party

Cadre de ville

26 Centres socioculturels : la
fête dans mon quartier

27 L'Orchestre National de Barbès
en concert à Orgemont

30 En bref...

Travaux

28 Des travaux dans la ville

Développement durable

29 Le social, condition d'un
développement durable

Nos aînés

32 Programme du Club Senior

Si Épinay m'était conté

33 Histoire des rues du
77, avenue d'Enghien

Conseil Municipal

34 Rencontrez les adjoints au maire

Expression libre

35 Tribunes politiques

Pratique

36 Informations pratiques et
permanences de la Ville

Agenda

39 Tous les rendez-vous du mois



1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 44 17 32 32
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication:**
Hervé Chevreau
• **Rédacteur en chef:**
Yannick Lemoigne
• **Directeur artistique:**
Matthieu Rondeau

• **Rédaction:**
Joëlle Athouel,
Nadia Bijarch,
Armelle Calippe,
Éric Dumoulin,
Armelle Nebilon,
Sébastien Pédrico,
Alexandra Sire,
Pierre Tyl

• **Photos:**
(DR),
Velitchka Atanassova,
André Golias,
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation et mise en page:**
www.agence-ipanema.fr

• **Maquette:**
Laurence Baudu,
Monique Rouville

• **Impression:**
Imprimerie Morault

• **Tirage:**
23 000 exemplaires

• **Distribution:**
ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**

• **www.epinay-sur-seine.fr**

Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'



Dix ans, 100 numéros, quelques retouches mais pas une ride... Notre journal municipal célèbre ce mois-ci un anniversaire d'importance. À l'instar des grands magazines, il a été décidé de revenir en images sur cette décennie de « unes », de reportages, d'événements divers et variés. Car après tout, pour parodier une célèbre publicité, ne le « vaut-il pas bien » ?

Je vous invite donc à découvrir un dossier complet composé d'un patchwork de ses

meilleures couvertures, d'un micro-trottoir et d'un focus sur sa fabrication. Conception du « chemin de fer », choix éditoriaux, rédaction, corrections, création graphique, impression, distribution... la confection de chaque numéro dure près de quarante jours et mobilise de nombreux services. Un seul objectif préside à cette aventure collective : réussir un journal qui soit avant tout le vôtre.

À numéro exceptionnel, supplément exceptionnel : un calendrier de l'année scolaire 2010/2011 a été ajouté. Il vous permettra de revivre les grandes et petites heures de ces dix dernières années. Un petit clin d'œil convivial et joyeux pour attaquer au mieux cette nouvelle rentrée, placée comme d'habitude sous le signe de la réussite scolaire et de l'égalité des chances.

Mais je vous laisse sans plus attendre à votre lecture et souhaite aux plus jeunes d'entre nous un très bon retour dans les classes et sous les préaux. Et qu'ils ne se désespèrent pas trop : les vacances reviendront très vite... !

Très cordialement
Votre Maire
Hervé Chevreau



Imprimé avec des
encres végétales
sur du papier
issu de forêts
gérées durablement.



Ateliers sociolinguistiques

Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, et Danielle Le Gloanec, adjointe au maire en charge des Centres socioculturels, ont récompensé les adultes inscrits aux ateliers sociolinguistiques mis en place par la Ville. Cet apprentissage de la langue française leur permet de mieux aborder le quotidien pour faire leurs courses, se déplacer...



Les collèves fêtent la fin de l'année

La fin de l'année scolaire s'est accompagnée des traditionnelles remises de diplômes et d'ouvrages aux collégiens. Cette année, Daniel Guy, conseiller municipal, était venu saluer la réussite des élèves de Roger Martin du Gard.



Des dessinateurs à l'école

Hervé Tullet et Alexis Ferrier, deux dessinateurs, ont créé avec les élèves des classes maternelles et élémentaires de l'école Jean-Jaurès 2, des bandes dessinées éditées par la Ville.

Le 21 juin dernier, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, accompagné de Daniel Le Danois, adjoint au maire en charge des Affaires scolaires, et de Salah Bourdi, adjoint au maire en charge de la Prévention et la sécurité, ont remis ces livres aux jeunes auteurs.





La Grande Braderie

Le 4 juillet dernier, les Spinassiens ont pu faire de bonnes affaires à l'occasion de la Grande Braderie d'été. Installée sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville, les commerçants ont proposé, tout l'après-midi durant, de nombreux produits de qualité à bas prix !



Bon anniversaire!

La Ville a célébré, au mois de juin dernier, les 10 ans d'Imaginaire et Jardin. Cette initiative de la Ville d'Épinay-sur-Seine, aujourd'hui projet intercommunal, a permis la création de jardins dans les écoles et l'édition de magnifiques ouvrages sur le rapport entre la nature et la ville. Rétrospective, exposition sur les grilles de l'Hôtel de Ville et visites de jardins ont ponctué cet anniversaire.



Feu d'artifice

Les Spinassiens ont assisté à un magnifique spectacle pyrotechnique, le 13 juillet dernier. Tiré des berges de Seine, le feu d'artifice a ravi les spectateurs de tous âges qui n'ont pas manqué de fredonner les tubes des années 80.





Bal des Lumières à Félix Merlin

Le siècle des Lumières a repris vie, le 5 juillet dernier, à l'occasion du grand bal donné par le centre socioculturel Félix Merlin. Costumes et musique du **XI**^e siècle, évocation des grands noms de l'époque à travers des jeux de société, les nombreux invités ont fait une plongée savante dans l'Histoire, dans une ambiance conviviale.

Fête des enfants

Le parc de l'Hôtel de Ville s'est transformé en parc de jeux pour les jeunes Spinassiens le temps de la Fête des enfants. Du 3 au 16 juillet, plus de 6 500 enfants sont venus se divertir grâce aux structures gonflables, à l'accrobranche ou au petit train.



Remise des Bourses au permis

La cérémonie de signature des Bourses au permis de conduire B s'est tenue le 19 juillet, en présence d'Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, et de Denis Redon, conseiller municipal délégué en charge des Transports, de la sécurité routière et de la voirie, ainsi que d'autres élus. Elle réunissait les 15 Spinassiens dont le projet a justifié l'utilité de passer le permis de conduire et de bénéficier d'une aide de la Ville à hauteur de 70 % de son coût. En contrepartie, ils devront effectuer 35 heures d'activité d'utilité collective.



Journée studieuse des Conseils Consultatifs de Quartier

Le 26 juin dernier, la Ville a réuni l'ensemble des conseillers des Conseils Consultatifs de Quartier lors d'un séminaire au centre municipal de Presles (Val-d'Oise). Au programme, une analyse du travail de l'année et les nouvelles perspectives pour l'année 2010/2011. Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, et Farid Saidani, adjoint au maire en charge de la Politique de la ville et de la démocratie de proximité et participative, ainsi que d'autres élus, se sont félicités de cette matinée riche en échanges et en débat.

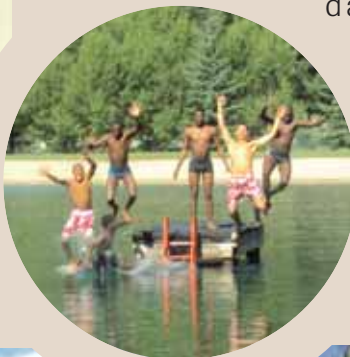


Pique-nique de l'association Rêve D'1 Jour

Le 24 juillet dernier, l'association Rêve D'1 Jour a organisé la deuxième édition de son grand pique-nique, dans le parc de l'Hôtel de Ville. Au menu, un apéritif d'ouverture suivi d'un repas convivial et d'animations pour les plus jeunes. Les bénéfices de cette journée serviront à l'association pour soutenir des projets caritatifs menés sur la ville.

L'été a rimé avec intensité

Cet été, la Direction de la Jeunesse avait réuni tous les ingrédients pour concocter un programme d'activités attrayant pour les jeunes Spinassiens. Les séjours, de trois à sept jours, sous tente, au chalet de Meyronnes ou en auberge de jeunesse, leur ont permis de découvrir de nouveaux horizons et de faire le plein de sensations, en pratiquant notamment l'escalade, le quad, l'équitation ou encore le jet-ski.





Dépaysement garanti

Des Côtes-d'Armor au littoral varois en passant par les Alpes-de-Haute-Provence, les jeunes Spinassiens, qui ont séjourné dans les centres de vacances de la Ville en juillet et août, sont revenus la tête pleine de souvenirs. À cheval, à pied, à vélo ou en bateau, ils ont pu s'adonner avec plaisir à la pratique de leurs loisirs favoris. Le dépaysement et les bons moments ont ainsi été au rendez-vous.



Le numéro

100

d'Épinay en scène

Depuis septembre 2001, date de naissance d'*Épinay en scène*, votre magazine municipal vous accompagne chaque mois pour vous informer sur toutes les actualités de la ville. Ce mois-ci, à l'occasion du numéro 100, Hervé Chevreau, maire et directeur de la publication, et des lecteurs spinassiens nous parlent du journal. Enfin, présentation en images des unes qui ont marqué la rédaction et pour finir un tour dans les coulisses de la conception de votre magazine.

Épinay en scène, un journal de proximité

À l'occasion de la parution du numéro 100, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, explique son rôle de directeur de la publication.

Quelles sont à votre avis les qualités premières de tout magazine municipal ?

Il doit avant tout être à l'image de la ville et de ses habitants. Cette proximité conditionne l'appropriation de son contenu par les lecteurs. Au-delà de sa mission d'information, il doit se positionner comme un outil de dialogue, un espace de débat ouvert et convivial. D'où l'importance accordée aux interviews, aux portraits, aux ambiances... en un mot, aux remontées du terrain.

Comment intervenez-vous dans la réalisation d'Épinay en scène ?

Le service communication me soumet le sommaire de chaque numéro, ce qui permet de débattre en amont sur tel ou tel point particulier. Si j'ai un doute, je questionne, j'interroge. La maquette finale m'est ensuite présentée pour validation définitive avant impression. Là encore, il m'arrive de demander des précisions ou de proposer une modification. Mais c'est rare.

En contrôlez-vous le contenu ?

Tout dépend de ce que l'on met derrière le verbe « contrôler » ! Pour répondre précisément à votre question : oui, je m'implique dans le suivi de notre journal ; non, je ne le politise pas ni ne le censure.



Il n'est à mes yeux rien de pire que des magazines municipaux à la gloire permanente du maire ou de tel ou tel parti politique, quel qu'il soit. C'est sans intérêt et contre-productif.

Les lecteurs ont la parole

Trois Spinassiens confient leurs impressions de lecture du magazine municipal.



Philippe Africa

Je lis Épinay en scène tous les mois. Il est bien illustré, bien commenté. Il est représentatif de ce qui se passe dans la commune car on y parle de tous les quartiers. Cela me paraît très important car chacun doit pouvoir « s'y retrouver ». De plus, il est facile à lire et concis.



Sandrine Martin

Je le feuillette en diagonale. Je m'attarde principalement sur les articles consacrés aux animations programmées et sur les informations pratiques, telles que les jours d'ouverture des pharmacies de garde. Je ferai juste une petite critique : certaines photos ne me paraissent pas très récentes.

Alan Damon

Il s'agit de l'un des rares magazines que j'ai le temps de lire. Il me permet de me tenir au courant de l'actualité d'Épinay-sur-Seine, de façon générale. Les informations qui m'intéressent le plus concernent les travaux, les événements culturels, les animations pour les enfants. Sans oublier bien sûr les renseignements pratiques.



Les unes marquantes

La rédaction du magazine a sélectionné dix couvertures qui ont marqué l'histoire du magazine.



2001

N°1 (SEPTEMBRE)

Épinay en scène numéro 1. Le début d'une nouvelle histoire du magazine municipal.

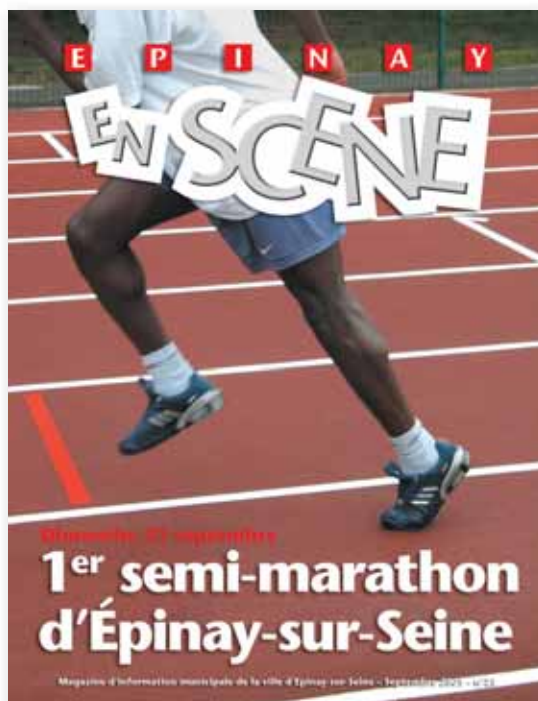
2002

N°14 (NOVEMBRE)

La rénovation urbaine est déjà à la une! Un enjeu majeur pour la Ville.



2003
N°23 (SEPTEMBRE)
Gros plan sur un sportif en action. Départ du semi-marathon dans les rues de la ville.



2004

N°31 (MAI)

Le jumelage. Une facette importante de l'histoire de la Ville d'Épinay-sur-Seine avec ses cousines européennes.

2005

N°45 (SEPTEMBRE)

Une Spinassienne studieuse consulte son dictionnaire. La rentrée scolaire : un sujet incontournable pour le magazine, un axe fort de la municipalité.



2007

N°61 (FÉVRIER)

250 associations. Près d'un millier de bénévoles. Le tissu associatif spinassien, riche et divers, est la preuve du dynamisme de la ville.



2006

N°52 (AVRIL)

La vigne renaît à Épinay. Épinay en scène célèbre ce nouveau cru, cette nouvelle histoire.



2008

N°74 (AVRIL)

Les Spinassiens ont reconduit Hervé Chevreau en tant que maire. Photo des adjoints et conseillers municipaux dans le parc de l'Hôtel de Ville.



2009

N°91 (NOVEMBRE)

La jeunesse et son instance représentative ont aussi droit aux honneurs de la une du magazine municipal.

2010

N°98 (JUN)

Une pose de star pour une grande chanteuse qui fait suite aux grands noms de la chanson qui ont fait le succès de la fête de la musique à Épinay-sur-Seine.



Épinay en scène : chronique d'un compte à rebours

Comment se confectionne un journal municipal ? Selon quel processus ? Dans quels délais ? Petit rétro-planning commenté, où l'on découvre que tout s'organise très en amont dans le cadre d'un compte à rebours exigeant et serré.

J - 40 : tout commence par un comité de rédaction en présence des directeurs de service, notamment « opérationnels » (sport, culture, scolaire, santé, jeunesse, développement économique...). L'actualité de chaque secteur est abordée, les premières orientations éditoriales se dégagent.

J - 35 : réalisation par le service communication d'un « chemin de fer », sorte de sommaire qui détaille les thèmes retenus, le contenu du dossier, la pagination envisagée. Présentation au maire pour une première validation d'étape. Puis envoi d'un mail de confirmation à chaque directeur de service concerné par un article.

J - 32 : répartition du travail d'écriture entre les pigistes extérieurs et les chargés de communication de la Ville. Les articles doivent être courts, efficaces, vivants. Lancement des reportages images avec le photographe de la Ville. L'iconographie est un élément-clé de la réussite d'un numéro.

J - 20 : remise des articles par les rédacteurs. Relecture et validation des textes par les directeurs des services concernés, la direction générale et les élus.

J - 16 : envoi des textes et des photos au studio de création graphique, qui a été préalablement informé sur l'environnement

visuel et l'esprit de la mise en page souhaité.

J - 10 : réception de la maquette finalisée. Relecture, modifications éventuelles et validation par la direction générale et le maire.

J - 8 : Bon à tirer envoyé à l'imprimeur qui a sept jours pour imprimer 23 000 exemplaires.

Jour J : réception des journaux par le distributeur. 21 500 exemplaires sont délivrés dans les boîtes aux lettres le 1^{er} de chaque mois et 1 500 mis à disposition dans les lieux d'accueil municipaux.





NOUVEL ÉTABLISSEMENT

Des Presles aux Platanes

La clinique des Presles a fermé ses portes pour un nouvel établissement de santé, la clinique des Platanes, spécialisé dans le traitement des addictions. Présentation.

La polyclinique des Presles était implantée, rue du Commandant Bouchet, depuis 1970. Connu pour sa maternité et ses autres spécialités (la gastroentérologie, l'hépatologie et la gynécologie médicale), l'établissement a rencontré des difficultés qui ont obligé sa fermeture.

Durant plusieurs mois, le bâtiment était en travaux. Aujourd'hui, une nouvelle clinique est achevée, avec un élégant mur végétalisé. Ce nouveau lieu, adossé au centre de consultations des Presles, conserve sa vocation de santé, mais propose des soins de suite pour le traitement des addictions. « *Il s'agit de séjours pour prendre en charge les addictions et principalement l'alcoolologie* »

précise Anne Lieby, la directrice de la clinique des Platanes. Ce nouveau projet prouve l'attractivité de la Ville d'Épinay-sur-Seine vis-à-vis des autorités de santé qui souhaitent l'ouverture de tels établissements pour les habitants de la Seine-Saint-Denis et des départements limitrophes.

Des partenariats avec la Ville

La prise en charge des patients s'effectuera sur prescription médicale et sur la base du volontariat. Il s'agit de séjours de plusieurs semaines qui doivent permettre aux patients d'évoluer vers une vie libérée de leurs addictions. La clinique dispose de 85 lits plus un hôpital de jour, pour accueillir 80 à 100

patients. Une équipe pluridisciplinaire composée de médecins spécialisés, psychologues, personnel infirmier et autres paramédicaux (entre 35 et 45 salariés) encadreront ces patients.

« *Nous souhaitons développer des partenariats avec la Ville et notamment avec l'Atelier Santé Ville et son travail en réseau pour l'orientation de certains patients. De même nous aimerions participer à certaines actions comme la Journée mondiale contre le sida le 1^{er} décembre* » explique la directrice de la clinique des Platanes.

Un partenariat gagnant-gagnant qui viendra enrichir le travail déjà précieux de l'Atelier Santé Ville à Épinay-sur-Seine.

RENTRÉE SCOLAIRE

L'anticipation, le maître mot d'une bonne rentrée

Alors que les 6540 élèves débutent leur année scolaire, la municipalité travaille déjà sur les prochaines rentrées. Une anticipation nécessaire pour faire face à un effectif toujours en augmentation.

L'évolution constante de la population spinassienne (de 47 000 habitants en 2004 à 52 000 en 2009) a grandement modifié ces dernières années les effectifs pour la rentrée scolaire. Cette année encore, environ 160 nouveaux inscrits sont attendus faisant ainsi passer la barre des 6 540 élèves pour cette rentrée. « *L'anticipation est plus que nécessaire, c'est pourquoi la Ville a fait appel à un cabinet d'expertise afin d'élaborer un véritable plan stratégique pluriannuel permettant de faire face à cette*

évolution et d'accueillir les élèves dans les meilleures conditions » précise Daniel Le Danois, adjoint au maire chargé des Affaires scolaires. Ainsi cette année, cinq nouvelles classes seront ouvertes : quatre en élémentaire (Romain Rolland, Victor Hugo 1, Pasteur 2, Georges Martin) et une en maternelle à l'école Romain Rolland (une seconde reste en réserve). « *Malgré ces ouvertures, certains groupes scolaires notamment dans les quartiers est et ouest de la commune arrivent à saturation* » précise l'élu. C'est pour-

quoi la municipalité a d'ores et déjà programmé des projets de grande envergure. La construction d'une nouvelle école maternelle sur le secteur de Louis Pasteur est prévue. L'école Romain Rolland sera elle entièrement repensée afin de créer de nouvelles classes élémentaires, ainsi qu'un atelier pour les activités artistiques ou scientifiques et une bibliothèque. Enfin dans le quartier ouest, cinq nouvelles classes permettront d'accueillir de nouveaux élèves dans le groupe scolaire des Écondeaux.



D'importants travaux réalisés cet été dans les écoles

- **Maternelle Victor Hugo** : création d'une salle polyvalente comprenant un espace multimédia (postes informatiques et bibliothèque), d'une salle des maîtres et d'une salle de réunion. Les sanitaires sont désormais accessibles aux personnes à mobilité réduite.
- **Maternelle Jean-Jacques Rousseau** : réfection des couloirs et sols dans 7 classes.

- **Élémentaire Jean-Jacques Rousseau** : réfection des sanitaires avec séparation filles-garçons et accès aux personnes à mobilité réduite. Rénovation des peintures et de l'électricité dans 11 classes.
- **Élémentaire Lacepède** : réfection des sanitaires et accès aux personnes à mobilité réduite. Réaménagement des espaces extérieurs et plantation de quelques arbres.
- **Maternelle Louis Pasteur** : création d'une classe supplémentaire.

ÉLECTION

« Ma Caisse des écoles »

Le 13 novembre aura lieu l'élection des représentants des parents d'élèves au sein de la Caisse des écoles.

La Caisse des écoles d'Épinay-sur-Seine a pour vocation de faciliter au quotidien le fonctionnement des écoles maternelles et élémentaires, et de favoriser la réalisation de projets pédagogiques grâce à une mutualisation des moyens. Être élu en tant que représentant des parents d'élèves, c'est avoir un pouvoir décisionnaire dans l'organisation des activités qui touchent le quotidien des enfants. La Caisse des écoles finance notamment la restauration scolaire, les études dirigées et tout ce qui favorise l'épanouissement des élèves : les classes d'environnement, les animations tous azimuts, les centres de loisirs

et de vacances, ainsi que le programme de réussite éducative et l'École Municipale du Sport. Sans l'aide financière calculée en fonction des revenus, certains enfants n'auraient pas accès aux prestations. L'investissement des parents est donc indispensable au bon fonctionnement de cet établissement. Les parents d'élèves candidats à cette élection ont jusqu'au 2 octobre pour se faire connaître en envoyant un courrier à :

M. le Président
de la Caisse des écoles
Hôtel de Ville
1-3, rue Quétigny
93800 Épinay-sur-Seine

→ **INFOS**
Service Écoles et Loisirs
Tél. : 01 49 71 99 30

L'accueil du matin et du soir

Dans le but d'aider les parents à concilier leur vie professionnelle et leur vie de famille, la Ville accueille les enfants dans les centres de loisirs avant et après l'école. Ce service est disponible le matin de 7h30 à 8h15 et le soir de 15h45 à 19h. Réservé aux enfants scolarisés en école maternelle ou élémentaire, il propose de nombreuses activités ludiques et éducatives. Au début des cours, chaque enfant est raccompagné à son école respective.

Horaires

■ Centre de loisirs maternel
de 7 h 30 à 8 h 15 le matin
de 15 h 45 à 19 h le soir
de 7 h 30 à 19 h le mercredi

■ Centre de loisirs primaire
de 7 h 30 à 8 h 15 le matin
de 17 h 30 à 19 h le soir
de 8 h à 19 h le mercredi

Renseignements

Tél. : 01 49 71 99 30





FORUM DES ASSOCIATIONS

Un rendez-vous avec la vie associative spinassienne

Samedi 11 septembre, 104 associations se donneront rendez-vous à l'espace Lumière pour présenter aux visiteurs l'action associative de la ville. Cette journée permettra également aux Spinassiens de s'inscrire aux nombreuses activités qui leur seront proposées.

Un large éventail d'exposants

Pour cette nouvelle édition, les associations spinassiennes seront réparties en cinq thématiques : sport ; culture, arts et loisirs ; village de l'Europe ; culture du monde ; et social, éducatif, environnement. Plusieurs services municipaux seront également présents : le Pôle Musical d'Orgemont, le Conservatoire de Musique et de Danse, la Maison du Théâtre et de la Danse, la Direction de la Jeunesse, la Direction Vie des Quartiers, ainsi que la Police municipale. Le Forum des associations permet aux Spinassiens d'aller à la rencontre de tous les bénévoles qui s'investissent sans compter pour faire partager leur passion. « *Ce rendez-vous incontournable de la vie d'Épinay-sur-Seine nous encourage à soutenir les initiatives associatives* » explique Patrice Konieczny, premier adjoint en charge des Associations.

De nombreuses animations en extérieur

L'après-midi, débutera par un concert de l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine. Les visiteurs pourront ensuite s'initier aux gestes de

premiers secours grâce à l'Association de Sauvetage et de Secourisme d'Épinay-sur-Seine. Côté sport, le Club Sportif Multisection d'Épinay (CSME) Échecs mettra en place une initiation sur échiquier géant et un phare d'escalade sera animé par le CSME Escalade. À noter également, la présence de l'association Arboréale qui proposera des initiations à l'escalade dans les arbres, complétées par une action de sensibilisation à l'environnement qui sera d'ailleurs relayée par les services de Plaine Commune présents ce jour. Les membres de l'Association des Jumelages et du Football Club des Employés Communaux de la Ville accueilleront les Spinassiens autour d'une buvette. Une belle journée en perspective.

→ INFOS

- **Forum des Associations - samedi 11 septembre**
Espace Lumière, avenue de Lattre-de-Tassigny
De 10h à 18h sans interruption
- **Renseignements :**
Maison des Associations - Tél. : 01 49 98 13 80

JOURNÉES DU PATRIMOINE

L'histoire du sport à l'honneur



Chaque année, les journées du patrimoine permettent de valoriser les différentes richesses historiques de la ville. Le 19 septembre prochain ne dérogera pas à la tradition. Une découverte qui aura pour fil conducteur le sport.

Au début du XX^e siècle, à Épinay-sur-Seine, le sport se pratiquait surtout à l'occasion de fêtes du village ou dans le cadre scolaire et périscolaire. C'est après la Seconde Guerre mondiale qu'il s'est démocratisé avec l'aménagement du Parc Municipal des Sports (PMS) et la création de nombreuses associations sportives.

Un parcours pédestre

C'est cette histoire que la Ville vous propose de découvrir le dimanche 19 septembre à l'occasion des journées du patrimoine. Un parcours pédestre commenté d'une heure et demie partira à 10h et à 14h30 de l'Hôtel de Ville. Il vous permettra d'aller à la découverte de l'évolution urbaine d'Épinay-sur-Seine, des lieux historiques, anciens et contemporains, qui font son identité et notamment de deux lieux emblématiques des sports et des loisirs : le PMS et le Canyon.

Durant cette journée, des éducateurs de l'École Municipale du Sport mettront également en place des ani-

mations sportives dans le parc de l'Hôtel de Ville. Au programme : des jeux et des sports anciens, comme un parcours d'agilité militaire, une joute médiévale... qui s'adresseront aux petits comme aux grands.

Une exposition

Enfin une exposition sur l'histoire du sport à Épinay-sur-Seine, élaborée par le service des Archives, sera présentée dans le hall de l'Hôtel de Ville, du 13 au 24 septembre. Illustrée par un fonds iconographique riche (photographies, plans, dessins, affiches, presse locale, objets...), elle retracera à travers trois thèmes, « Les sportifs et le sport », « Les équipes et les associations » et « Les équipements », les pratiques sportives des Spinassiens durant ces cent dernières années.

→ INFOS

Service des Archives municipales

Tél. : 01 49 71 98 18

Accueil de la mairie

Tél. : 01 49 71 99 99



L'Hôtel de Ville, un monument historique

L'Hôtel de Ville sera également ouvert au public le 19 septembre. Les Spinassiens pourront visiter cet ancien château seigneurial, construit en 1760 dans le style classique des hôtels parisiens du XVIII^e siècle.

À découvrir : les combles à l'italienne, les balustres, les mascarons, les portraits de Spinassiens célèbres ou encore les toiles impressionnistes de la salle du Conseil municipal peintes par Louis Abel-Truchet.

Le théâtre au cœur du lycée Feyder : « *Merci qui ?* »

La fondation Culture et Diversité, le Théâtre du Rond-Point et le lycée Feyder réitèrent pour la 4^e année consécutive l'atelier théâtre.

Vingt-deux élèves du lycée Feyder d'Épinay-sur-Seine ont travaillé sur ce projet durant toute l'année, sur leur temps libre, dans le but de monter en fin d'année une pièce de théâtre. Les répétitions qui ont eu lieu les week-ends, dans le lycée mais également au Théâtre du Rond-Point, ont permis aux élèves de se familiariser avec les lieux et de rencontrer les membres de l'équipe technique. Les 2 et 4 mai derniers, les jeunes Spinassiens sont montés sur les planches pour présenter la pièce « *Merci qui ?* », spectacle portant sur les émissions de télévision. Les parents, les enseignants et le reste du public ont pu apprécier le talent chez certains, la motivation chez d'autres.

Tous assidus, tous impliqués, les jeunes comédiens ont et se sont parfois étonnés ou encore découverts. Pour dresser un bilan : plus que de favoriser l'apprentissage de repères culturels et de faire découvrir l'univers du spectacle vivant, la pièce fut un franc succès. Certains élèves souhaitent s'inscrire à des cours l'an prochain, d'autres se renseignent sur les métiers autour du théâtre. Quelle plus belle récompense pour toutes les personnes qui se sont impliquées dans ce projet ! Cet atelier théâtre a été mené en parallèle avec d'autres élèves du lycée Suger de Saint-Denis (classe spécialisée dans l'apprentissage de l'art visuel), qui ont travaillé sur des saynètes en lien avec le spectacle. Jouées, tournées, puis montées, ces dernières ont été diffusées lors des représentations de mai dernier. Un réel travail de collaboration qui a su porter ses fruits. ■



Parrainage d'aide à l'orientation au lycée Feyder

Parce qu'il est souvent difficile de s'orienter professionnellement quand on a 16-17 ans, l'association « Actenses » met en place avec le

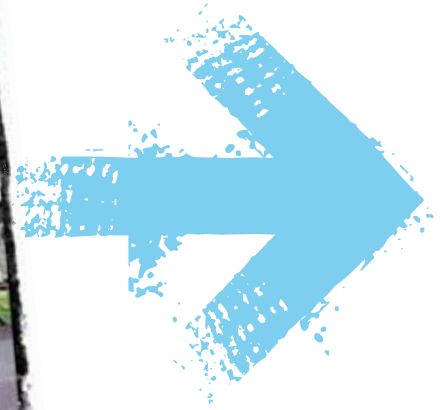
lycée Feyder d'Épinay-sur-Seine un parrainage d'aide à l'orientation. Le principe est simple : un parrain accompagne un lycéen dans l'élaboration de son projet professionnel, en lui apportant sa connaissance des métiers et des secteurs et en lui faisant partager son expérience et le recul qu'il a sur son propre parcours.

Infos :

www.actenses.org

Les espaces Jeunesse

Les espaces Jeunesse de la Ville seront fermés du 28 août au 14 septembre afin de préparer les activités de la rentrée. Dès la mi-septembre, renseignez-vous auprès des structures pour connaître le planning des animations.



Retour sur images

La Summer Party

Samedi 3 juillet dernier, la Summer Party a rassemblé plus de 170 jeunes Spinasiens dans le parc de la Chevrette. Les activités proposées étaient nombreuses : tournois de mini-foot, ping-pong, atelier henné, customisation de tee-shirt, salon marocain et bien sûr l'espace scénique avec DJ Click aux platines. ■

La gendarmerie recrute

Des postes de spécialistes sont à pourvoir dans les domaines suivants : l'administration et la gestion du personnel, la gestion logistique et financière, les affaires immobilières et la restauration collective.

Ainsi si vous avez entre 17 et 29 ans, et que vous possédez les diplômes correspondants, vous pouvez déposer votre candidature : avant les 24 et 30 septembre pour les deux premiers postes, et avant le 15 octobre pour les suivants. Le Centre d'Information et de Recrutement de la Gendarmerie vous accueille du lundi au vendredi de 8h30 à 18h, et le samedi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h, au 121, boulevard Diderot à Paris (métro Nation).

Infos :

Tél. : 0820220221

Mél : cirgendparis@orange.fr



INFOS

PRATIQUES

Test d'orientation gratuit
Ce test de « personnalité professionnelle », divisé en trois parties, vous sera utile pour choisir votre orientation scolaire ou professionnelle. Un bilan vous sera fourni ainsi qu'une liste des métiers susceptibles de convenir à votre profil.
www.studyrama.com - rubrique « formation »

Reconnaissance du diplôme à l'étranger
Vous souhaitez faire reconnaître vos diplômes français dans un pays étranger ? En vous rendant sur le site du www.ciep.fr, vous trouverez l'ensemble des démarches à effectuer.

Trouver un logement étudiant
Parce que trouver un logement étudiant n'est pas facile, la banque des étudiants vous guide dans vos recherches de location ou colocation. Un guide du logement étudiant est également à télécharger sur le site. www.labanquedesetudiants.com - rubrique « je m'installe »



RÉNOVATION URBAINE

Le centre-ville en pleine mutation

Le 6 septembre, le chantier de réaménagement du centre-ville débute. Création de nouvelles rues, réhabilitation de la place René Clair, aménagement d'une zone 30 vont permettre de métamorphoser progressivement le cœur d'Épinais-sur-Seine d'ici fin 2013.

Redonner au centre-ville d'Épinais-sur-Seine une accessibilité, un fonctionnement et une attractivité dignes d'une commune de plus de 50 000 habitants, tel est l'enjeu du chantier de réaménagement du cœur de ville. « *Il s'agit d'une des opérations les plus importantes du projet de rénovation urbaine, car elle concerne l'ensemble des Spinassiens* » précise Hervé Chevreau, maire d'Épinais-sur-Seine. En effet, ce projet va permettre d'aménager dans le centre-ville de véritables rues avec une fonctionnalité clas-

sique : des trottoirs confortables des deux côtés, une chaussée bien dimensionnée et, le long des rues, des places de stationnement supplémentaires et des arbres.

Une priorité : le désenclavement

L'un des points essentiels de ce chantier est le désenclavement du centre-ville avec la création de trois nouvelles rues. En le traversant d'est en ouest et du nord au sud, elles l'ouvriront et renforceront les liaisons vers les autres quartiers d'Épinais-sur-Seine. Ce chantier va également per-

mettre d'encadrer la circulation automobile en instituant une zone 30 et de repenser l'ensemble du mobilier urbain (bancs, lampadaires, poubelles...).

Un traitement qualitatif particulier sera apporté à la place René Clair. Un parterre de granit, des compositions paysagères, des bancs et une fontaine sèche lui redonneront dynamisme et attractivité.

Ce chantier d'envergure durera de septembre 2010 à fin 2013. Il sera organisé en plusieurs phases, sur lesquelles nous reviendrons régulièrement dans *Épinais en scène*.



Circulation modifiée rue de Paris

Du 6 septembre à janvier 2011, la première phase de travaux concernera les abords de la médiathèque Colette et la rue de Paris, entre l'avenue Salvador Allende et la rue Lacépède. La circulation se fera uniquement dans le sens allant de la rue Lacépède à l'avenue Salvador Allende. Le stationnement sera interdit d'abord entre les rues Lacépède et Dumas, puis entre la rue Dumas et l'avenue Allende. Pour les piétons, un cheminement protégé sera aménagé.

RÉNOVATION URBAINE

Bientôt des logements neufs à Orgemont

Sous l'égide de Sodearif, la construction d'un nouveau programme de logements va débuter à Orgemont au 4^e trimestre 2010. Situé à l'angle des rues des Carrières et de Dunkerque, ce projet comptera à terme plus de 220 appartements.

Le permis de construire de la première tranche a été accordé le 12 avril dernier. Elle prévoit la construction d'environ 180 logements, du studio au T4, avec un souci de diversification de l'offre. En effet, sont prévus 56 logements sociaux pour Plaine Commune Habitat, dont une partie sera financée par l'ANRU* et permettra le relogement de ménages spinassiens concernés par les opérations de démolition, ainsi que 122 appartements en accession à la propriété. Hautes de cinq étages maximum, ces résidences respecteront les normes environnementales. Elles seront dotées de parkings souterrains séparés, accessibles depuis une rampe commune. Couleurs claires, espaces verts, balcons et terrasses... elles s'inscriront parfaitement dans leur environnement. Dessinées par l'agence d'archi-



tecture d'Anthony Béchu, petit-fils de l'architecte de l'église Notre-Dame-des-Missions, elles préserveront une vue sur le clocher de l'édifice depuis la rue des Carrières.

Les prochaines étapes

D'ici fin 2010, les travaux vont débuter et le permis de construire de la deuxième tranche, qui prévoit une quarantaine de logements en accession à la propriété, sera déposé. Les premiers logements devraient être livrés fin 2012.

* Agence nationale de la rénovation urbaine



2^e Forum de la rénovation urbaine Rendez-vous le 2 octobre !

Rendre concrets, pour les Spinassiens, les différents chantiers menés dans le cadre du grand projet urbain

d'Épinay-sur-Seine, tel est l'objectif de la 2^e édition du Forum de la rénovation urbaine organisée par la Ville le 2 octobre prochain.

Plusieurs formes de découverte seront proposées aux habitants. À l'espace Lumière, des stands thématiques (commerces, démolition-reconstruction, accession à la propriété...), des conférences, une exposition, des vidéos,

la modélisation 3D... leur permettront de s'informer et d'échanger avec les maîtres d'ouvrage, les bailleurs, les architectes... sur tous les aspects de la rénovation urbaine. De plus, pour permettre aux Spinassiens de juger sur le terrain de l'avancement des travaux, des visites de chantier seront organisées, notamment à Épicentre et dans le centre-ville. Enfin ce 2^e Forum se terminera par un spectacle réalisé par des danseurs-escaladeurs autour de l'ancien centre commercial en démolition.

Le programme complet de la journée sera disponible mi-septembre dans les accueils municipaux et sur le site www.epinay-sur-seine.fr

UNITÉ TERRITORIALE

Le quatuor de la rénovation urbaine

Suite à la signature de la convention pour la rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine le 9 janvier 2006, la Ville a accueilli une nouvelle équipe polyvalente et investie, chargée de la coordination opérationnelle du projet de rénovation urbaine.



De gauche à droite : Florie Allamassey, Agnès Lachasse, Gülseren Altun et Véronique Faurie.

Agnès Lachasse, Florie Allamassey, Gülseren Altun et Véronique Faurie. Ces quatre jeunes femmes, arrivées entre 2006 et 2008, constituent l'équipe de la rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine. Mises à disposition par la Communauté d'agglomération Plaine Commune, elles ont pour mission de s'assurer de la bonne mise en œuvre du projet de renouvellement urbain de la Ville.

Sous l'autorité politique du maire, elles assurent le lien entre les différents acteurs du projet (les services de la Ville, de Plaine Commune, de la SEM* Plaine Commune Développement, les bailleurs sociaux, les promoteurs, les architectes...) afin de garantir la cohérence des interventions des différents maîtres d'ouvrage publics et privés. « Nous participons aussi bien à la conception des ouvrages et à l'aménagement des nouvelles rues, comme par exemple dans le centre-ville, qu'au suivi des opérations de relogement avec les bailleurs sociaux ou des clauses d'insertion avec les maîtres d'ouvrage » expliquent Agnès, Florie et Gülseren.

Une large palette d'intervention

L'ampleur des opérations programmées et la multitude de partenaires nécessitent de la part du quatuor de la rénovation urbaine un important travail de mise en musique. Suivis admi-

nistratif, financier et technique, réunions de coordination, visites sur le terrain, concertation... Agnès, Florie, Gülseren et Véronique multiplient les initiatives pour éviter les fausses notes. « Une partition très large qui fait la richesse et la complexité de notre fonction » précisent-elles. Et c'est ce qui leur plaît ! « Rencontrer des personnes de tous horizons et travailler en partenariat à la transformation d'une ville est une expérience très enrichissante. » Un sentiment partagé par le maire d'Épinay-sur-Seine, Hervé Chevreau, qui considère « cette équipe comme un atout précieux pour le projet de renouvellement urbain de la Ville ».

* Société d'économie mixte

L'équipe

- **Agnès Lachasse :** chef de projet, elle coordonne l'ensemble du projet.
- **Florie Allamassey :** adjointe à la chef de projet, elle est chargée du suivi et de la coordination des interventions sur le centre-ville et La Source-Les Presles, ainsi que de la thématique « relogement ».
- **Gülseren Altun :** chargée de mission, elle s'occupe du suivi et de la coordination des interventions sur le 77 avenue d'Enghien et Orgemont, ainsi que des thématiques « gestion urbaine de proximité » et « insertion »
- **Véronique Faurie :** assistante, elle assure le suivi administratif et financier.



Marc Lavoine



Ben l'Oncle Soul



Peau d'Âne



Che Malambô

CULTURE

Raconte-moi une saison

Cette année, une programmation haute en couleur se profile, avec soirées découvertes, têtes d'affiche et un fil rouge sur le thème du conte. Tout au long de la saison, d'incroyables histoires et d'intenses musiques séduiront nos oreilles.

Les soirées découvertes de la rentrée emballeront les amateurs de musique, avec au programme Ben l'Oncle Soul, Florent Marchet et Félix Kazablanca, ancien élève du Pôle Musical d'Orgemont, entre autres. Plus tard dans la saison, un certain Marc Lavoine passera faire un tour sur la scène de l'espace Lumière pour un concert acoustique. Il sera suivi par le *brillantissime divorce* de Michèle Laroque. D'octobre à juin, la danse, la musique, le théâtre ou la vidéo s'intégreront au conte - thème cen-

tral cette année - pour le transformer, le transcender... Un théâtre original et moderne, une danse belle et contemporaine troubleront nos sens. Divertissement, enrichissement, chaque membre de la famille se retrouvera dans cette saison!

Deux nouveaux abonnements

La municipalité souhaite que tous les publics puissent bénéficier de tarifs avantageux pour assister aux différents spectacles de la saison. Ainsi, la Maison du Théâtre et de la Danse propose un tout nouveau

système d'abonnement qui ouvrira en grand ses portes : « Offrez-vous une saison », tous les spectacles de l'année pour 80 €, ou la « Formule Découverte » pour 25 €, qui propose une tête d'affiche, deux spectacles de danse ou de théâtre et un artiste découverte. Le détail de ces offres est à retrouver dans la nouvelle plaquette de la saison culturelle et sur le site internet de la Ville.

➔ **INFOS**
Tél. : 01 48 26 45 00

Les ateliers de la MTD

Lieu de spectacle, la MTD est également un lieu d'apprentissage où les élèves croisent et apprennent en contact direct avec les artistes. Petits et grands peuvent ainsi découvrir ou se perfectionner en danse, théâtre, théâtre clown et danse africaine.

Renseignements et inscriptions
Tél. : 01 48 26 45 00

CENTRES SOCIOCULTURELS

La fête dans mon quartier

De septembre à octobre, les fêtes de quartier sont l'occasion de nouer de nouveaux liens avec ses voisins et de s'amuser en famille.



À Orgemont samedi 18 septembre

De 14 h à 18 h, la fête du quartier d'Orgemont rassemblera petits et grands autour d'un village de bâtisseurs où chaque rue et place donnera lieu à des animations originales. Place des architectes, les petits seront ravis de monter des engins de chantier et d'abattre les murs du « chamboule tout urbain ». Les plus grands joueront les

détectives autour du jeu des sept quartiers ou s'affronteront lors de courses de tracteurs ou de brouettes. Les apprentis constructeurs bâtiront des immeubles écolos et même une ville imaginaire en béton cellulaire. Une journée festive conclue par un concert exceptionnel de l'Orchestre National de Barbès (lire page 27).

Tél. : 01 48 41 96 39

À la Maison du Centre samedi 2 octobre

Durant tout l'été, les enfants du centre socioculturel du Centre ont joué aux petits indiens... avec pour objectif la fête de quartier début octobre. Cette rencontre festive, organisée de 14 h à 18 h, leur permettra de présenter leurs réalisations et de défiler dans leurs plus beaux costumes à partir de 15 h 30. Une journée conviviale qui sera aussi l'occasion pour les associations de présenter leurs activités.

Tél. : 01 48 26 10 21



À La Source-Les Presles samedi 25 septembre

De 10 h à 18 h, le jardin des Presles se transformera en cirque pour la fête de quartier. Petits et grands s'initieront à la jonglerie, dompteront les échasses et les monocycles, et découvriront de multiples ateliers (maquillage, déguisement, percussions, capoeira...), ainsi que toutes les activités des associations du quartier.

Également au programme une sensibilisation aux handicaps moteur et visuel initiée par la Mission Handicap Ville. Le public sera invité à participer à des mises en situation (utilisation d'un fauteuil roulant, d'une canne blanche...).

Tél. : 01 49 71 50 20

Aux Écondeaux samedi 9 octobre

Rendez-vous incontournable des artistes amateurs du quartier des Écondeaux, le Festiv'Art est l'occasion unique de découvrir le talent de ses voisins. De 10 h à 23 h, peintures, sculptures, broderies, photos... seront exposées. Des initiations permettront également au public de partager la passion de ces artistes locaux. Après un bon repas, la journée s'achèvera par un concert.

Tél. : 01 48 26 50 11

CONCERT GRATUIT EN PLEIN AIR

L'Orchestre National de Barbès
à Orgemont, le 18 septembre

Samedi 18 septembre, à l'occasion de la fête du quartier, l'Orchestre National de Barbès sera en concert à Orgemont. Un événement exceptionnel et gratuit à ne pas manquer !



DR



Un musicien spinassien

Depuis quatorze ans qu'il habite à Épinay-sur-Seine, non loin du centre-ville, Taoufik Mimouni pose rarement ses valises. Clavier de l'ONB depuis sa création, il arpente aujourd'hui le monde avec le groupe : Maghreb, Europe de l'Ouest, États-Unis, Canada et même Amérique latine. Originaire d'Oujda (Maroc), Taoufik découvre la musique tardivement. « À l'époque au Maroc, il existait très peu de groupes comme en France. Les musiciens animaient surtout les fêtes traditionnelles et on écoutait la radio, mais les concerts étaient très rares. » Il s'intéresse dès le début au synthétiseur électrique sur lequel il tente de créer de nouveaux sons et apprend ainsi la musique de manière intuitive. Avec l'ONB, il retrouve ce désir d'inventer et de mélanger les genres pour créer des musicalités inédites. « Notre musique parle à tout le monde » conclut avec fierté Taoufik.

C'est un concert exceptionnel qui attend les Spinassiens le samedi 18 septembre, à 20 h, à Orgemont. À l'affiche : l'Orchestre National de Barbès. Fondé en 1995, ce groupe de musiciens multiculturels, dynamiques et novateurs, a beaucoup contribué à la scène world en sachant marier avec ingéniosité instruments traditionnels et boîtes à rythmes électroniques.

Métissage musical

Avec eux, le monde est sans limite. Le Gnaoui, une musique d'origine sub-saharienne utilisée pour des rites de transe, se balance tel un reggae. Le public chaloupe au

rythme des percussions guerrières du Alloui algérien. Et le Ska s'acoquine avec la musette. Un mélange des genres entre raï, jazz, funk et chants traditionnels plutôt réussi et à l'énergie communicative !

Le concert d'Orgemont sera aussi l'occasion de découvrir quelques extraits du dernier album de la joyeuse bande de l'ONB, *Rendez-vous Barbès*, sorti en mai dernier.

→ INFOS

Samedi 18 septembre à 20 h
rue de Strasbourg (face à l'école
maternelle Anatole France)
Gratuit
Tél. : 01 49 71 98 27



Des travaux dans la ville

Chaque mois, nous vous informons des différents chantiers qui s'effectuent dans la ville. Travaux de rénovation des routes, embellissement, entretien, toutes ces améliorations du cadre de vie modifient parfois le quotidien. Cette page est destinée à vous prévenir de ces transformations initiées pour le mieux-vivre des Spinassiens.

Réfection de voiries

De nombreuses voiries de la Ville ont fait l'objet de travaux de réfection cet été. Ont ainsi été entièrement refaites les chaussées de l'avenue Jarrow et de la rue du Commandant Bouchet. La piste cyclable devrait également être rénovée en septembre.

Sur le dernier tronçon de la rue Saint-Marc, situé entre l'avenue Jarrow et la rue de l'Avenir, ce sont la chaussée et les trottoirs qui ont été entièrement rénovés.

Quant au Département, il a refait les enrobés de l'avenue Jean Jaurès et de la route de Saint-Leu.

Un parvis sécurisé

Afin de renforcer la sécurité des enfants aux entrées et sorties de classe, un parvis sécurisé a été aménagé, courant août, devant le groupe scolaire des Écondeaux, rue des Saules. Le bateau d'accès a été supprimé et des barrières de protection ont été installées le long du trottoir.

Zones 30

La signalisation des zones 30 va être renforcée afin de faire respecter la vitesse. Des panneaux seront posés en entrée et sortie de zone. Sont concernés le

chemin des Anciens Prés, les rues Gallieni et Romain Rolland, ainsi qu'un tronçon de la rue de l'Avenir.

Passages pour piétons

Une cinquantaine de passages pour piétons, disséminés sur l'ensemble du territoire communal, a été retracée.

Abribus

Les vieux abribus de l'avenue Léon Blum, de la place de la Nouvelle gare, ainsi que des rues de la Bruyère, des Écondeaux et du 8 mai 1945 ont été remplacés.



AGENDA 21

Le social, condition d'un développement durable

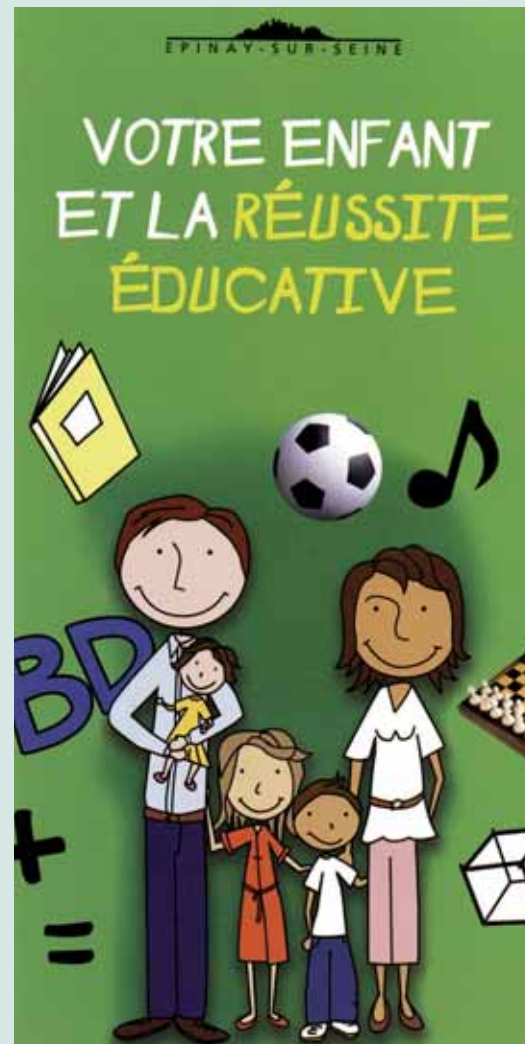
Afin de répondre aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs, le développement durable intègre trois dimensions indissociables : environnement, économique et social. Retour sur cet enjeu majeur.

Le projet de développement durable, proposé par les nations réunies aux sommets de Rio en 1992 et de Johannesburg en 2002, concilie protection de l'environnement, efficacité économique et équité sociale. Concernant cette dernière, la finalité est de permettre à chacun de satisfaire ses besoins essentiels (en matière de nourriture, santé, éducation, logement, emploi, justice...), mais aussi de favoriser la cohésion sociale et la solidarité entre les territoires et entre les générations. Des domaines dans lesquels les collectivités territoriales ont un rôle essentiel à jouer.

Épanouissement et citoyenneté

À Épinay-sur-Seine, la Ville a mis en place depuis plusieurs années différents dispositifs qui concourent à la poursuite de cet objectif. Nous pouvons citer entre autres le plan local de réussite éducative et les ateliers sociolinguistiques. Instauré en 2005, le premier dispositif permet une prise en charge des enfants, âgés de 2 à 16 ans, et de leur famille pour résoudre des problématiques liées aux difficultés scolaires. Ainsi la culture, la parentalité, la santé, mais aussi les conditions de vie sont au centre des préoccupations de l'équipe pluridisciplinaire qui intervient dans ce cadre. À travers des activités culturelles ou sportives, une prise en charge orthophonique, des permanences psychologiques... elle propose un soutien individualisé pour une meilleure réussite scolaire et éducative et l'épanouissement personnel des jeunes Spinassiens. Quant aux ateliers sociolinguistiques, ils ont pour objectif d'aider les habitants d'origine étrangère à acquérir une autonomie de langage, suffisante aux démarches quotidiennes comme se repérer

dans les transports en commun, remplir et signer des papiers administratifs... Une action de proximité développée par les centres socio-culturels qui participe au processus d'intégration, à la promotion sociale et à la citoyenneté.



Tournoi de pétanque

Le samedi 18 septembre à partir de 14 h 30 et jusqu'à 19 h, le tournoi de pétanque amical du CSME se déroulera au Parc Municipal des Sports. Les inscriptions, gratuites, débuteront dès 13 h 30. La composition des équipes en doublette (c'est-à-dire de deux joueurs ou joueuses) se fera par tirage au sort. Chaque duo jouera trois parties afin de désigner les vainqueurs du tournoi, qui recevront des lots.



Fête des vendanges

Afin de renouer avec la tradition, la Ville organise une fête des vendanges le 26 septembre dans le parc de l'Hôtel de Ville. Dans la matinée, une conférence explicative sur la vigne se tiendra au cœur du vignoble, suivi d'un apéritif festif. La fête est gratuite et ouverte à tous. À la suite de cet événement, une confrérie verra le jour.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 98 27

Course cycliste Bruno Guerreiro

La 7^e édition de cette course aura lieu dimanche 26 septembre de 8 h à 20 h. Les départs se feront tout au long de la journée en fonction des catégories. Le parcours débutera avenue Joffre, continuera par le pont de la Résistance, la rue Félix Merlin, la rue de Nancy, la rue des Carrières, pour aboutir au point de départ. Tout comme le stationnement, la circulation sera interdite dans ces rues, sauf pour les riverains qui pourront les emprunter uniquement dans le sens de circulation de la course.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 32 85

Site internet : www.cyclisme-epinay.com



De nouveaux commerces

- Le nouveau salon *Guerdie Coiffure* est installé aux 63-65, avenue Gallieni. Hommes et femmes peuvent s'y rendre du mardi au vendredi de 10 h 30 à 18 h 30, et le samedi de 9 h 30 à 19 h.
Tél.: 01 48 20 75 92
- Changement de propriétaire au 52, boulevard Foch, un bar/brasserie/restaurant vous accueille tous les jours de la semaine de 7 h à 20 h. Chez *Domfafa*, vous pourrez déguster de nombreuses spécialités franco-portugaises.
Tél.: 01 48 26 83 62
- L'hôte Ibis, situé 1 avenue du 18 juin, s'est enrichi depuis quelques mois d'un restaurant. *Chez Laurent* est ouvert du lundi au samedi midi et soir. À la carte, viandes et poissons s'invitent quotidiennement et sont cuisinés de façon traditionnelle. La vaste salle à manger est propice aux repas de groupe, banquets ou dîner d'affaires.
Tél.: 01 49 51 53 01



Séjour d'hiver

Pour profiter pleinement des vacances d'hiver, la Ville propose aux parents et aux enfants un séjour à la montagne, à Meyronnes. Deux formules seront disponibles : 96 enfants de 8 à 16 ans seront accueillis du 11 au 19 février et 105 parents et enfants, ainsi que 15 animateurs, du 19 au 27 février. Les inscriptions se feront durant le mois d'octobre et les tarifs seront calculés en fonction du quotient familial.

Renseignements

Tél.: 01 49 71 89 41

Cérémonie de la Libération d'Épinay

Le samedi 11 septembre à 10 h sera célébré le 65^e anniversaire de la Libération d'Épinay-sur-Seine, square du 11 novembre (derrière la médiathèque). Pour la première fois, à l'initiative du Secrétaire d'État à la Défense et aux Anciens Combattants, Hubert Falco, un diplôme d'Honneur sera remis par Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, aux anciens combattants ayant participé à la Seconde Guerre mondiale. Tout ceci sur des musiques de Glenn Miller, jouées par l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay.



Récompenses aux diplômés de 2010

Vous venez d'obtenir votre baccalauréat ou votre brevet ? Alors ce message s'adresse à vous. Pour vous récompenser de votre réussite, la Ville organise deux cérémonies ce mois-ci à l'espace Lumière. La première le mardi 28 septembre à 18 h 30 pour les bacheliers, et la seconde le mercredi 29 septembre à 18 h 30 pour les détenteurs du brevet. Afin de vous faire connaître et de recevoir votre récompense, **contactez le service des Relations Publiques au 01 49 71 98 27.**

CLUB SENIOR

Les activités de septembre

Découvrez le planning des activités de septembre proposées par le Club Senior.

- **Mercredi 1^{er} septembre** : Décopatch
- **Judi 2 septembre** : Atelier « Loisirs créatifs »
- **Vendredi 3 septembre** : Initiation et perfectionnement en informatique
- **Lundi 6 septembre** : Journée à Honfleur
- **Mardi 7 septembre** : Karaoké
- **Mercredi 8 septembre** : Peinture sur bois
- **Judi 9 septembre** : Atelier « Loisirs créatifs »
- **Vendredi 10 septembre** : Initiation et perfectionnement en informatique
- **Lundi 13 septembre** : Jeux de société
- **Mardi 14 septembre** : Danse de salon et atelier d'écriture
- **Mercredi 15 septembre** : Collage de serviettes
- **Judi 16 septembre** : Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 17 septembre** :
Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation
- **Lundi 20 septembre** : Jeux de société
- **Mardi 21 septembre** : Initiation à l'aquarelle et atelier d'écriture
- **Mercredi 22 septembre** : Couture (1^{re} partie)
- **Judi 23 septembre** : Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe) et initiation à l'aquarelle
- **Vendredi 24 septembre** :
Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation
- **Lundi 27 septembre** : Jeux de société
- **Mardi 28 septembre** : Country et atelier d'écriture
- **Mercredi 29 septembre** : Couture (2^e partie)
- **Judi 30 septembre** : Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

Nouveau guide senior



Ce mois-ci, le nouveau guide pratique des seniors sera distribué à l'ensemble des Spinassiens de plus de 60 ans. Que ce soit pour la livraison des repas à domicile, les animations du Club Senior ou encore les séjours organisés, ce livret regroupe l'ensemble des informations pratiques concernant les services et activités proposés par la Ville à destination des seniors. Il sera également disponible dans différents services de la Ville.

La rentrée d'Ambiance

Rentrée des classes, à compter du 13 septembre, pour les activités d'Ambiance. Laissez-vous séduire par les diverses activités proposées dont certaines sont gratuites :

- sportives : aquagym, bowling, gymnastique, Qi Gong, tennis de table et yoga
- culturelles : mémoire, conférence U.I.A
- ludiques : tarot, belote, billard, scrabble
- diverses : mardi des Presles
- artistiques : chorale « Arc-en-ciel », expression théâtrale

si vous aimez chanter dans votre salle de bain et avez suivi les mésaventures des « Tamalou ». Rejoignez-les afin de perdurer et de continuer à vous distraire et vous amuser. Nouveautés : cyber Net, cours de danse, scrabble pour les débutants.

Inscriptions dès le 6 septembre à 9 h 30
Au 79, rue de Paris
Tél. : 01 48 27 65 74





Les quatre nouvelles rues du 77 avenue d'Enghien.



HISTOIRE DES RUES

Trois peintres et un historien au 77

De nouvelles rues ont été créées dans le cadre de la rénovation urbaine du 77 avenue d'Enghien. Elles portent le nom de peintres ayant posé leur chevalet dans la région d'Épinay-sur-Seine et d'un historien du XIX^e siècle.

Le conseil municipal du 22 octobre 2009 a donné aux quatre nouvelles rues du 77 avenue d'Enghien les noms suivants : Claude Monet, Gustave Caillebotte, Maurice Utrillo et Jules Michelet. Le nom de Jules Michelet avait déjà été attribué, le 18 octobre 1959, à une rue dont la nouvelle voirie qui porte ce nom est le prolongement. Jules Michelet (1798-1874) est un historien renommé pour son *Histoire de la Révolution française*, mais il est aussi l'auteur de nombreux ouvrages comme *Le Peuple* ou *La Sorcière*. Les autres noms, ceux de trois peintres, sont un hommage à des artistes qui ont marqué profondément notre manière de regarder les paysages. L'attrait de l'eau unit les peintres Claude Monet (1840-1926)

et Gustave Caillebotte (1848-1894). Monet n'a pratiquement pas quitté les boucles de la Seine depuis son enfance au Havre jusqu'à son installation à Giverny. C'est à Argenteuil, où il s'établit au début des années 1870, qu'il crée le véritable foyer du mouvement impressionniste.

Voiliers sur la Seine

La Seine, telle que l'on peut la découvrir aujourd'hui à Épinay-sur-Seine en cheminant le long du chemin de halage, a peu changé depuis l'époque où Monet tentait de capter la lumière sur ses toiles, par des touches de pinceau rapides. D'un style plus réaliste que ses amis impressionnistes, du moins à ses débuts, Gustave Caillebotte est surtout connu pour ses *Raboteurs de parquet* peints en 1875.

Fasciné lui aussi par l'eau, il s'installe à Argenteuil en 1881. Influencé par Monet, il fait des voiliers sur la Seine un de ses motifs de prédilection. Son souci du détail, ses notes colorées et son rendu de la lumière donnent à ses toiles une facture originale et variée. C'est à une vision moins enjouée et plus nostalgique que nous convie l'œuvre de Maurice Utrillo (1883-1955). Fils de la peintre Suzanne Valadon et de père inconnu mais reconnu par le peintre Miguel Utrillo, il est né à Montmartre mais a passé son enfance à Pierrefitte. Ses paysages de la banlieue parisienne, avec leurs rues désertes, leurs cafés, leurs vieilles places, comme on pouvait en trouver à Épinay-sur-Seine au début du XX^e siècle, présentent un caractère poétique presque mélancolique.

Rencontrez les adjoints au maire

Vos adjoints au maire reçoivent sur rendez-vous.

■ **Patrice KONIECZNY**

1^{er} adjoint chargé de la culture, des jumelages et des associations

Tél. : 01 49 71 89 14

■ **Brigitte ESPINASSE**

2^e adjointe chargée des finances

Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

■ **Jean-Claude FLANDIN**

3^e adjoint chargé des bâtiments, des commissions de sécurité et d'accessibilité

Tél. : 01 49 71 89 71

■ **Danielle LE GLOANNEC**

4^e adjointe chargée du commerce, de l'artisanat, du développement local et des centres socioculturels

Tél. : 01 49 71 26 26

■ **Farid SAIDANI**

5^e adjoint chargé de la politique de la ville, de la démocratie de proximité et participative

Tél. : 01 49 71 42 71

■ **Patricia BASTIDE**

6^e adjointe chargée des affaires scolaires, de la santé, de la famille, des personnes âgées et de la petite enfance

Tél. : 01 49 71 98 51

■ **Salah BOURDI**

7^e adjoint chargé de la prévention et de la sécurité

Tél. : 01 49 71 42 14

■ **Sylvie BLIN**

8^e adjointe chargée des affaires générales, de l'état civil et des élections

Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

■ **Daniel LE DANOIS**

9^e adjoint chargé des affaires scolaires

Tél. : 01 49 71 89 22

■ **Samia AZZOUZ**

10^e adjointe chargée des affaires sportives

Tél. : 01 49 71 32 86

■ **Claude TILLIET**

11^e adjoint chargé de l'environnement, des berges de Seine, des parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon

Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

■ **Abir BEN CHEIKH**

12^e adjointe chargée de la jeunesse

Tél. : 01 49 71 89 03



■ **Prochain Conseil municipal :**
Jeudi 23 septembre 2010,
à 20 h 45
à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

Tout sur la nouvelle médiathèque

Le chantier de la médiathèque s'achèvera en septembre pour une ouverture en décembre. Entre ces deux dates, juste le temps nécessaire pour ranger livres et DVD, installer le mobilier et peaufiner les agencements...

Cette médiathèque sera le premier équipement à rayonnement large construit par Plaine Commune. Située place René Clair, elle aura la forme d'un cube de verre de 7 200 m². La conception du bâtiment a été confiée au cabinet d'architectes Chabanne et Partners, pour un coût global de 12 055 000 €. Le financement est pris en charge à 50 % par Plaine Commune, 14 % par l'État, 14 % par l'ANRU, 12 % par la Région et 10 % par le Département de la Seine-Saint-Denis.

Ce nouvel équipement se composera de trois niveaux, dont l'un réservé aux services internes. Aux rez-de-chaussée et premier étage, plus de 50 000 documents,

livres, CD seront proposés, auxquels il conviendra d'ajouter 5 000 DVD, journaux et magazines à consulter sur place ou à emprunter au moyen des automates de prêt. Le multimédia sera également un axe fort avec 50 postes en libre accès. Un auditorium de 100 places accueillera diverses manifestations. Il sera complété par une salle dédiée à « l'heure du conte ».

Lieu de vie au cœur de la ville, cet équipement culturel phare sera un espace de rencontre social et intergénérationnel majeur. Il ne restait plus qu'à lui trouver un nom. C'est a priori chose faite : il prendra le nom de Colette, l'équipe municipale tenant à rendre un hommage tout particulier à cette grande romancière du XIX^e siècle.

Très cordialement,
L'équipe du Maire.

Tribune de l'opposition

DEMOCRATIE: des paroles et des actes

À la Région, Yannick TRIGANCE aide ÉPINAY
Au moment où le gouvernement étrangle les collectivités, il est important de pouvoir compter sur la Région où Yannick Trigance siège depuis avril.

La Région finance pour Épinay des secteurs majeurs de la vie quotidienne: réussite scolaire, aide à la parentalité, sport, culture, solidarité, santé, convivialité, formation professionnelle, développement économique et insertion, accès et retour à l'emploi...

Quelques exemples:

- Prévention de la délinquance et citoyenneté:

Aide parentale par l'accès au droit:

3 200 euros à l'Association Départementale de Sauvegarde de l'Enfance et l'Adolescence 93

Permanences juridiques: 2 000 euros à

l'Association des Juristes Berbères de France

Bourse au permis de

conduire pour les jeunes

- Subvention de 109 920 euros pour

l'animation sociale des quartiers.

Éducation: subvention au Conservatoire, au centre socio-culturel La Source Les Presles, au service culturel de la ville (ateliers d'écriture)

Santé: subvention à la Cuisine centrale, au CCAS de la ville (promotion de la santé chez les personnes âgées).

Excellente rentrée à tous.

Yannick Trigance-Batama Doumbia-
Anne-Sophie Hardy
0650780020

Travaillez plus et gagnez moins.

Sarkozy avait promis lors de sa campagne électorale: « Travailler plus pour gagner plus ». Mais c'est le contraire qu'il est en train de mettre en place avec sa réforme des retraites: Travailler plus longtemps, et cotiser plus, donc gagner moins. Les cadeaux pour les riches (bouclier fiscal), et la sueur et le labeur pour ceux qui travaillent, bien souvent péniblement.

Il ne faut pas se laisser faire, il y a d'autres solutions. Seule la Lutte contre ces mesures injustes, seul le combat contre ce gouvernement de nantis et de magouilleurs, nous permettra de limiter ces coups bas. Pour cette rentrée, qui risque d'être chaude, la Fête de l'Humanité sera un moment festif, mais aussi de préparation de ces batailles qu'il va nous falloir mener durant les mois qui viennent. Venez donner votre avis, venez confronter vos opinions, venez prendre des forces ces 10, 11 & 12 septembre. La réforme des retraites sera au cœur des débats.

Daniel RIGAULT, Martine
MATMATI, Ghislaine CAILLEUX,
élus communistes et alternatifs.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9h à 12h et de 13h20 à 17h30, les mardis de 9h à 12h et de 13h15 à 18h30 et les vendredis de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.

Renseignements
Tél. : 01 48 23 22 27



Mairie annexe d'Orgemont

La Mairie annexe d'Orgemont propose une nouvelle permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger. Elle a lieu le 1^{er} jeudi du mois, soit le jeudi 2 septembre, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30. Elle permet d'accompagner les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...), mais également de les guider pour leurs démarches d'état civil.

Renseignements
Tél. : 01 48 41 25 25



Écrivain public

Un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence tous les mardis à la Maison des Associations, de 14 h à 17 h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction de votre correspondance ou des traductions.

Renseignements

Maison des Associations
79 ter, rue de Paris - Tél. : 01 49 98 13 80

D'autres permanences assurées par l'ISM interprétariat ont lieu dans les centres socioculturels de la Ville :

- **Maison du Centre** : les lundis de 16 h à 18 h
7, rue du Maréchal Maison - Tél. : 01 48 26 10 21
- **Centre Félix Merlin** : les mardis de 14 h à 17 h 30
67, rue Félix Merlin - Tél. : 01 48 41 96 39
- **La Source-Les Presles** : les jeudis de 9 h à 12 h
10, rue Jean-Philippe Rameau - Tél. : 01 49 71 50 25



Rencontres des aidants familiaux

L'aidant familial est la personne qui vient en aide à un proche, adulte ou enfant, atteint d'une pathologie lourde ou handicapé. Ces rencontres mensuelles permettent d'exprimer les difficultés auxquelles il est confronté au quotidien.

Renseignements et inscriptions
Mission Handicap Ville - 7, rue Mulot - Tél. : 01 49 71 98 06



Surendettement

Deux fois par mois, l'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement. Vous y trouverez informations, conseils et accompagnement dans vos démarches. Les permanences ont lieu sur rendez-vous, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14 h à 16 h 30, au CCAS, 7, rue Mulot. Prochaines dates : les 2 et 16 septembre

Renseignements
Tél. : 01 49 71 98 75



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers qui désirent construire par eux-mêmes, afin de les aider à concevoir leur projet (agencement, aspect architectural, matériaux, HOE...).

Renseignements

Vous envisagez de construire et êtes intéressé par les conseils d'un professionnel? Des permanences avec un architecte sont proposées les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14 h à 18 h, soit les 2 et 16 septembre.

Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme : 7 bis, rue de Paris. Tél. : 01 49 71 99 62



ADIL 93

Les permanences se tiennent :

- au service Logement-FSL, 7, rue Mulot les 1^{er} et 3^e jeudis du mois de 14 h à 17 h, soit les 2 et 16 septembre, sans rendez-vous.

Tél. : 01 49 71 99 79

- à la Mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel), le 2^e jeudi du mois de 14 h à 17 h, soit le 9 septembre, sur rendez-vous.

Tél. : 01 48 41 25 25

- à la Maison de Justice et du Droit (1, rue de la Terrasse) le 4^e jeudi du mois de 14 h à 17 h, soit le 23 septembre, sans rendez-vous.

Tél. : 01 48 23 22 27



Police municipale

- Pour les patrouilles et les interventions tous les jours de 7 h à 2 h. Prise et fin de service modulable en fonction des événements.

Tél. : 01 49 71 99 00

- Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 20 h.
- Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.



Juridique de Jeunesse en Mouvement

Afin d'accueillir les victimes de discriminations : racisme, antisémitisme, homophobie et xénophobie, l'association Jeunesse en Mouvement assure une permanence juridique à la Maison des Associations. Elle a lieu tous les mercredis de 14 h à 17 h et propose, sur rendez-vous, un suivi et des conseils.

Renseignements et rendez-vous

Tél. : 06 29 85 95 01

Mèl : kevin.lydie@jem-assos.fr



RENCONTRES POUR L'EMPLOI

Le 16 septembre se tiendront les 14^e Rencontres pour l'emploi organisées par Plaine Commune à Saint-Denis. Pour vous préparer à rencontrer les employeurs, des journées seront organisées en partenariat avec la Mission locale. Quel que soit votre âge ou votre niveau de formation, vous pouvez y participer. Elles se dérouleront les 9, 13 et 14 septembre de 9h30 à 12 h.

**Il est impératif de s'inscrire auprès de la Maison de l'emploi (av. Salvador Allende)
Tél.: 01 49 71 26 30**

Cours de danse orientale

Afin de faire découvrir cette danse, un stage pour débutants ouvert à tous est organisé au centre socioculturel des Écondeaux le dimanche 19 septembre. De 14 h à 17 h, Emmanuelle Rigaud, directrice de la compagnie Les Alouettes Naïves, apprendra les origines de cette pratique et les premiers mouvements. Les cours dispensés au centre socioculturel débutent lundi 27 septembre et sont proposés aux adultes et aux jeunes dès l'âge de 15 ans.

Renseignements

www.lesalouettesnaives.com
Tél.: 06 76 77 53 13
Mél: alouettesnaives@free.fr

PROJET DE CRÉATION MUSICALE

Nicolas Frize vous invite à participer à sa nouvelle création musicale sur le thème de la traduction, intitulée *Je ne sais pas...* Pour mettre en place son concert, il recherche plus d'une centaine de personnes n'ayant pas nécessairement de connaissances musicales. Trois représentations seront données les 5, 6 et 7 février 2011 à l'espace Lumière après plusieurs séances de répétitions, dont la prochaine se déroulera le 19 septembre au Conservatoire de Saint-Denis. Parlez-en autour de vous!
Tél.: 01 48 20 12 50
Mél: museboule10@wanadoo.fr

ACHATS MALINS

L'association A Chat malin organise sa traditionnelle bourse aux vêtements d'enfants (0 - 14 ans) à la salle des Fêtes, le vendredi 8 octobre de 9 h à 18 h 30 et le samedi 9 octobre de 9 h à 12 h. Les personnes souhaitant déposer des articles (24 au maximum) peuvent contacter l'association au **01 58 34 05 57**.

MAISON DES PARENTS Futures et jeunes mères

• mercredi 29/09
à 14 h: initiation aux massages pour bébés et jeunes enfants animée par l'institutrice de l'association « bébé massé, bébé comblé! » Inscription obligatoire au 01 49 71 42 64
• mercredi 29/09
à 15h30: « les transformations du corps à la grossesse » information animée par une sage-femme de la PMI
• mardi 5/10
à 9h30: « la vie de couple et la grossesse », info-débat animée par une sage-femme de la PMI

J'élève seul(e) mon(mes) enfant(s)

• mercredi 15/09
à 14 h: groupe de parole animé par une thérapeute familiale de Ceraf médiation
• lundi 27/09
à 17h30: « qu'est-ce que l'allocation CAF de soutien de famille? » information animée par une assistante sociale de la CAF

Vie quotidienne

• lundi 20/09
à 17h30: « le sommeil » information animée par une consultante sommeil
• lundi 4/10
à 17h30: « prévention des accidents

domestiques » information animée par le président de l'Institut de Prévention des Accidents Domestiques

• vendredi 8/10
à 15h30: « la loi et la famille recomposée », information animée par une juriste de l'Association Départementale de la Sauvegarde de l'Enfance et de l'Adolescence

Cycle ado

• Jeudi 23/09
à 17h30: « comment accompagner mon enfant au cours des transformations corporelles à la puberté? » information animée par la psychologue de la réussite éducative

Permanence d'une psychologue

Vous avez une question, un souci, une interrogation? Permanence d'une psychologue tous les vendredis de 13h30 à 15h30 (hors vacances scolaires).

Toutes ces rencontres se dérouleront au CCAS (7, rue Mulot). Pour les ateliers qui nécessitent une inscription, le lieu vous sera communiqué à ce moment-là.
Tél.: 01 49 71 42 64

UNE CELLULE LOGEMENT POUR LE 93

Le nouveau dispositif mis en place par l'inspection académique de la Seine-Saint-Denis est maintenant opérationnel. Joignable de 9 h à 17 h du lundi au vendredi (également lors des congés scolaires), cette cellule facilite les recherches de logement des enseignants, que ce soit pour une durée déterminée ou non.

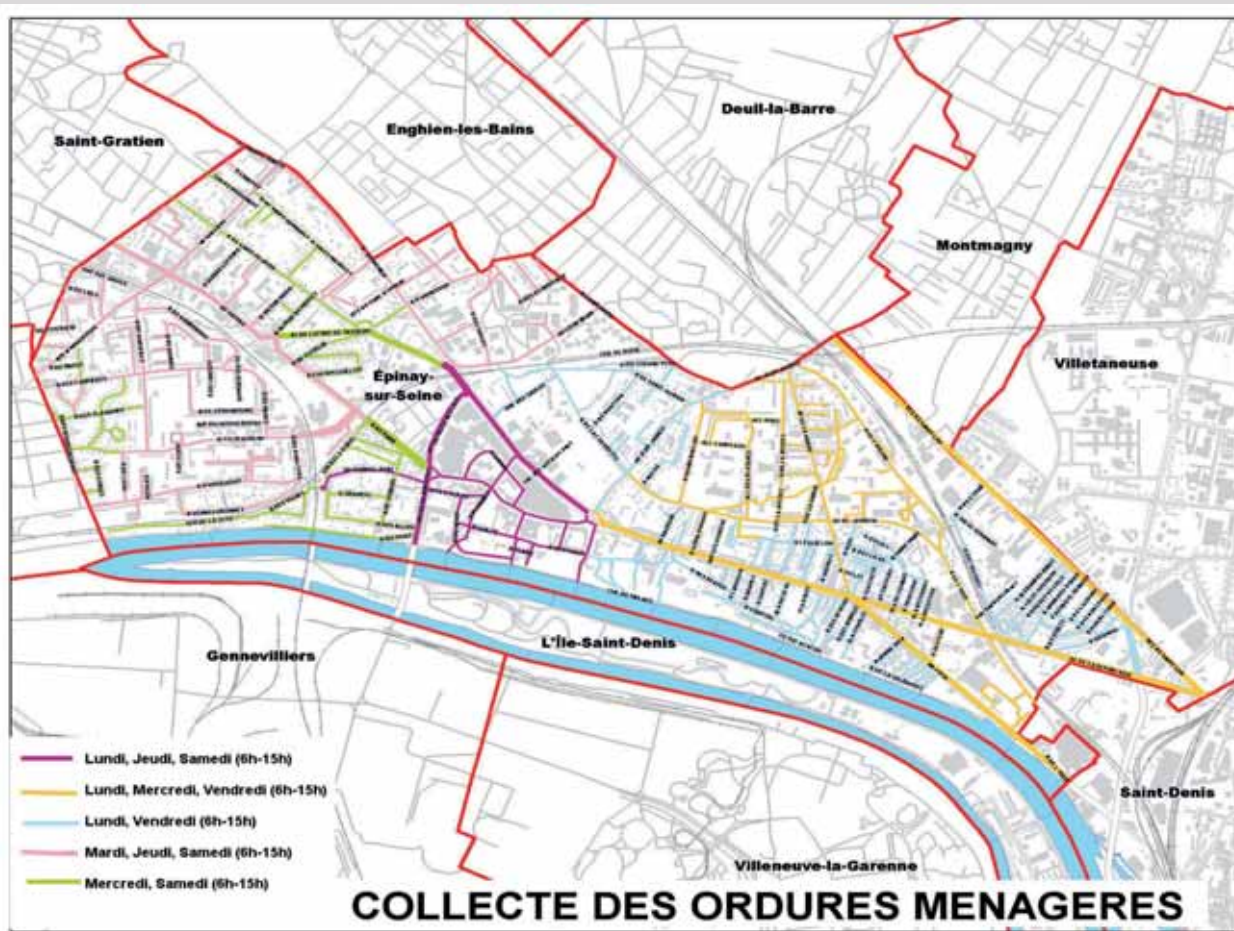
Renseignements au 01 43 93 73 78 ou ce.93logement@ac-creteil.fr

Proxima Mobile

Dans le cadre du plan de relance de l'économie, le gouvernement a mis en place un portail interactif appelé Proxima Mobile. Il donne accès, grâce à Internet, à des applications et des services gratuits certifiés par l'État, utilisables avec les smartphones. Ainsi, un grand nombre d'informations de différents types (culturel, social, pratique...) sont accessibles. À terme, le gouvernement souhaite que l'ensemble des secteurs d'activité adhère à ce projet.

Renseignements
www.proximamobile.fr





PHARMACIES DE GARDE*
du mois de septembre 2010
 Secteurs : Saint-Denis/
 Épinay-sur-Seine/Stains/
 Pierrefitte/Villetaneuse
 *sous réserve de
 modification

Dimanche 5 sept.
Pharmacie de l'Avenir

58, rue Jean Jaurès
 93240 Stains
 Tél. : 01 48 21 01 28

Dimanche 12 sept.
Pharmacie Hostelet Vallon

53, boulevard Foch
 93800 Épinay-sur-Seine
 Tél. : 01 48 26 40 69

Dimanche 19 sept.
Pharmacie Taguigue
 30, rue du 19 mars 1962
 93200 Saint-Denis
 Tél. : 01 48 21 55 32

Dimanche 26 sept.
Pharmacie Iraqui
 98/110 route de Saint-Leu
 93430 Villetaneuse
 Tél. : 01 48 22 66 83

Collectes du mois de septembre

Les ordures ménagères sont collectées :

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif (voir plan ci-dessus)

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :

- secteur Est : jeudis 2, 9, 16, 23 et 30
- secteur Ouest : vendredis 3, 10, 17 et 24

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :

- secteur Est : mardis 7, 14, 21 et 28
- secteur Ouest : mercredis 1^{er}, 8, 15, 22 et 29

Collecte des encombrants :

- secteur Est : 2^e lundi du mois, soit le 13 septembre
- secteur Ouest : 2^e mardi du mois, soit le 14 septembre

Pour le bon fonctionnement de la collecte, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors du passage de la benne à ordures sont interdits.

Renseignements

Le numéro vert Allo Agglo! 0800 074 904 est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur la collecte des déchets.



ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

Juin :

- Le 9 Aissata NIANG ■
- Le 15 Nabil BELARIBI ■
- Le 16 Hassan DANGHO ■
- Le 17 Ammar ABDOU ELGHANI

MARIAGES

Juin :

- Le 12 Hakima TAÏBI et Mohamed RAMDANI ■
- Priscilla Maria Germaine Catherine DUVAL et Mickaël Blaise Raymond LACENNE ■
- Amal HOGGAS et Fatheh SABOUNI ■
- Le 19 Kahina MELLAS et Mohamed AÏT-GACEM

■ Marie Livie Chanelle SOUEKOLO TSIFOULA et Mathieu Christian Notis RUSSIS ■ Sabrina Indira Ramsarun TEELUCK et Khrist PURMANUN ■ Le 25 Sabrina SFIHI et Jamel OUCHEN ■ Le 26 Fatima REBAH et Mohand Ameziane OUALICHE ■ Norhen JEDDI et Haykel TELATI ■ Hassina ATTIK et Mohamed MAHLI

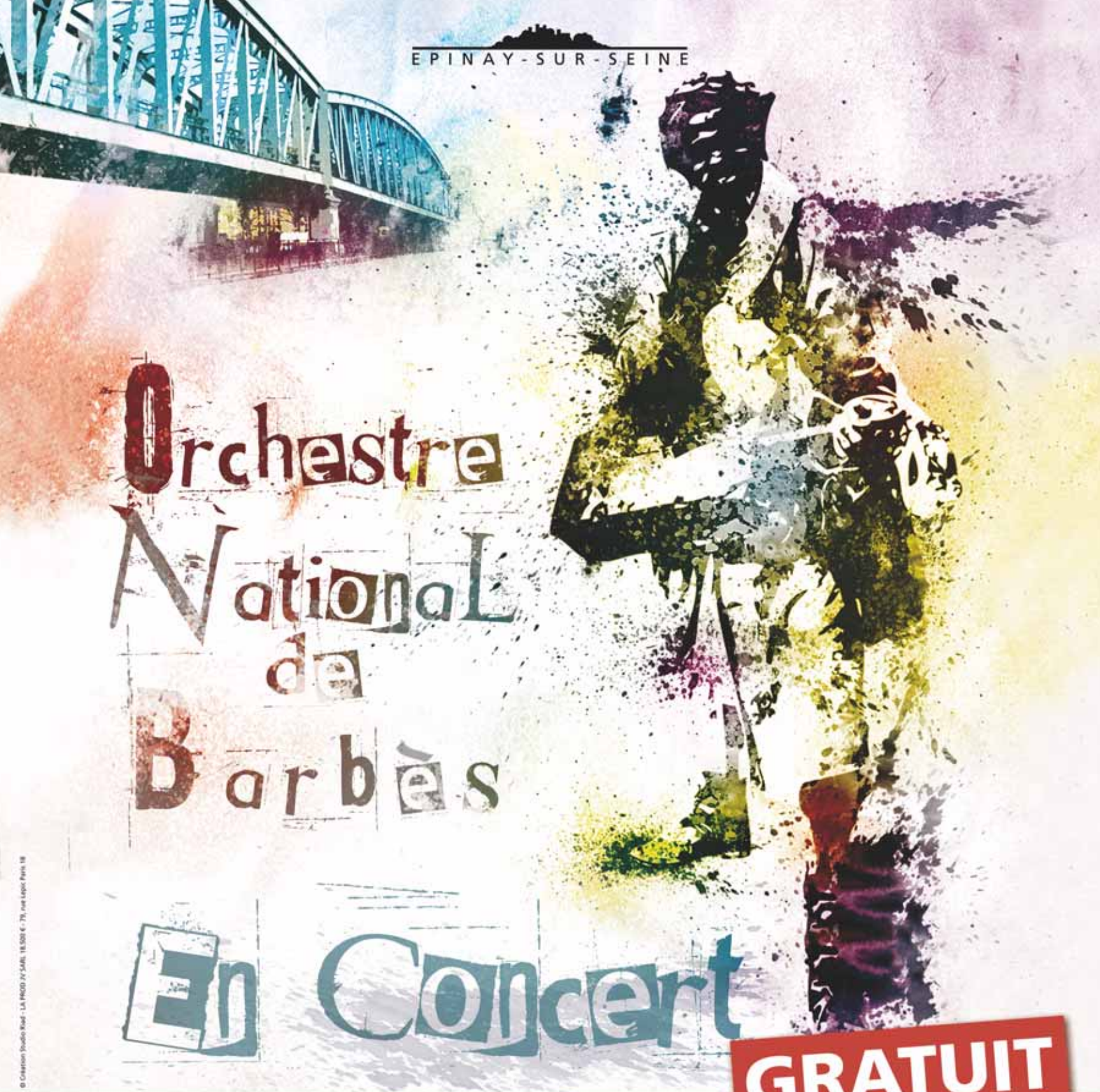
Juillet :

Le 2 Sabrina DAHOU et Fouad HAMMOUTI ■ Le 3 Dominique Geneviève MONQUAUT et Jean-Marie Albert André DARNANVILLE ■ Le 10 Odile ORLOC et Lucien RADDAS ■ Alka Shahnaz MUSHTAQ et Humayon ABDUL SATTAR ■ Carine Nathalie Paulette DUCRET et Jacques Alain Marcel FERNEZ ■ Sabine KANTIONO et Mamadou MARE ■ Le 12 Fabienne Chantal MONAURY et Hervé Alexandre Fernand POMART

Septembre 2010

<p>Mercredi 1^{er} septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jam Session à partir de 19 h 30, au Pôle Musical d'Orgemont 	<p>Lundi 20 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Animation sur le sommeil à 17 h 30 au CCAS
<p>Jeudi 2 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rentrée scolaire 	<p>Jeudi 23 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Information sur « Comment accompagner mon enfant au cours des transformations corporelles à la puberté ? » à 17 h 30 au CCAS • Conseil municipal à 20 h 45 à l'Hôtel de Ville
<p>Vendredi 3 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Permanence d'une psychologue de 13 h 30 à 15 h 30 au CCAS 	<p>Vendredi 24 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Permanence d'une psychologue de 13 h 30 à 15 h 30 au CCAS
<p>Vendredi 10 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Permanence d'une psychologue de 13 h 30 à 15 h 30 au CCAS 	<p>Samedi 25 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Doublette promotion de 14 h à 18 h au Parc Municipal des Sports CSME - section pétanque • Fête de quartier de La Source-Les Presles sur le thème du cirque à 10 h dans le jardin des Presles
<p>Samedi 11 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Célébration de la Libération d'Épinay à partir de 10 h au square du 11 novembre • Forum des associations de 10 h à 18 h, à l'espace Lumière 	<p>Dimanche 26 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Course cycliste Bruno Guerreiro toute la journée CSME - section cyclisme • Fête des vendanges dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Lundi 13 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposition <i>L'histoire du sport à Épinay-sur-Seine</i> à l'Hôtel de Ville jusqu'au 24 septembre 	<p>Lundi 27 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Information sur « Qu'est-ce que l'allocation CAF de soutien de famille ? » à 17 h 30 au CCAS
<p>Mercredi 15 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Groupe de parole « J'élève seul(e) mon(mes) enfant(s) » à 14 h au CCAS 	<p>Mardi 28 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Récompenses des diplômés du baccalauréat à 18 h 30 à l'espace Lumière
<p>Vendredi 17 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Permanence d'une psychologue de 13 h 30 à 15 h 30 au CCAS 	<p>Mercredi 29 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Initiation aux massages pour bébés et jeunes enfants à 14 h Inscription obligatoire au 01 49 71 42 64 • Les transformations du corps à la grossesse à 15 h 30 au CCAS • Récompenses des diplômés du brevet à 18 h 30 à l'espace Lumière
<p>Samedi 18 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Challenge de pétanque de la Ville d'Épinay-sur-Seine de 13 h 30 à 19 h au Parc Municipal des Sports CSME - section pétanque • Fête d'Orgemont à partir de 14 h, dans le parc d'Orgemont • Concert de l'Orchestre National de Barbès à 20 h à Orgemont (rue de Strasbourg) • Soirée « Années 80 » de 20 h à 23 h au Canyon 	
<p>Dimanche 19 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Journées du patrimoine Parcours pédestre à travers la ville à 10 h et à 14 h 30 (départ de l'Hôtel de Ville) Visite de l'Hôtel de Ville Animations sportives dans le parc de l'Hôtel de Ville 	

EPINAY-SUR-SEINE



Orchestre
National
de
Barbès

En Concert

GRATUIT

**SAMEDI 18 SEPTEMBRE À 20H
À ORGEMONT, EN PLEIN AIR
(rue de Strasbourg)
Renseignements : 01 49 71 98 27**